

KINNITATUD
keskkonnaministri 2010.a 03. märtsi
käskkirjaga nr 267
Lisa 2

Keskkonnaministeerium

Välisministeerium

Riigihange nr 117587

Avatud menetlusega riigihange

**„Õhustransporditeenuse osutamine Keskkonnaministeeriumile ja
Välisministeeriumile“**

Hankedokumendid

Keskkonnaministeerium
Narva mnt 7a, 15172 Tallinn
Tel: +372 626 2854; +372 5304 0358
Faks: +372 626 2801
E-post: deevi.asbaum@envir.ee

2010

Sisukord

1 Üldandmed.....	3
2 Tehniline kirjeldus.....	3
3 Allhanked.....	3
4 Hankeleping.....	3
5 Maksetingimused.....	4
6 Pakkumuse vormistamise keel.....	4
7 Pakkuja esitatav lisainformatsioon ja -dokumendid.....	4
8 Pakkumuse jõusoleku tähtaeg.....	4
9 Pakkumuse tagatis.....	4
10 Pakkumuse vormistamine, esitamine ja muutmine.....	4
11 Selgitused.....	6
12 Pakkumuste avamine.....	6
13 Pakkujate kvalifikatsiooni kontrollimine.....	6
14 Pakkumuste vastavuse kontroll ja vastavaks tunnistamine.....	7
15 Kõikide pakkumuste tagasilükkamine.....	7
16 Pakkumuste võrdlemine ja hindamine.....	7
Lisa 1 Tehniline kirjeldus.....	8
Lisa 2 Hinnapakumuse (Tabelid 1 ja 2).....	9
Lisa 3 Kinnitus pakkumuse esitamise kohta.....	13
Lisa 4 Hankeleping.....	14

1 Üldandmed

- 1.1 **Hankijate nimed ja andmed:** Keskkonnaministeerium Välisministeerium
(volitatud esindaja)
Reg.nr 70001231 Reg. Nr 70002526
Narva mnt 7a Islandi väljak 1
15172 Tallinn 15049 Tallinn
Eesti Vabariik Eesti Vabariik
- 1.2 Kontaktisikud:
- 1.2.1 Deevi Asbaum, Keskkonnaministeeriumi haldusosakonna nõunik, e-post: deevi.asbaum@envir.ee, tel: +372 626 2854; +372 5304 0358;
- 1.3 Riigihanke nimetus: „Õhustransporditeenuse osutamine Keskkonnaministeeriumile ja Välisministeeriumile“;
- 1.4 Riigihanke registreerimisnumber: 117587
- 1.5 Hankemenetluse liik: avatud hankemenetlus;
- 1.6 Rahastamisallikad: Riigieelarve;
- 1.7 Riigihanke jaotamine osadeks: hankija jaotab riigihanke osadeks (41 osa) linnade lõikes (vt Hankedokumendi Lisa 1 p1). Pakkuja võib teha pakkumuse nii kõigile osadele kui ka ainult ühele osale. Iga osa kohta selgitatakse välja edukas pakkuja.
- 1.8 Hankedokumendid (edaspidi HD) on:
- 1.8.1 Käesolev HD koos kõikide lisadega (vt sisukord);
- 1.8.2 Kõik enne pakkumuste esitamise tähtpäeva pakkujale saadetud dokumendid, millega on muudetud või selgitatud HD nõudeid. HD osad täiendavad üksteist ja moodustavad tervikliku aluse pakkumuse koostamiseks. Ükskõik millises dokumendis märgitud nõue on pakkujale siduv.
- 1.9 Konfidentsiaalsus
Hankija ei avalikusta pakkujatel saadud informatsiooni, kui õigusaktides ei ole sätestatud teisiti.

2 Tehniline kirjeldus

- 2.1 Riigihanke tehniline kirjeldus on toodud HD lisa 1.
- 2.2 Pakkuja esitab teenuse osutamise kirjelduse kooskõlas tehnilise kirjeldusega (HD lisa 1) ning pakutavate teenuste hinnakirja vastavalt HD lisale 2.

3 Allhanked

- 3.1 Pakkuja näitab oma pakkumuses ära kui suures osas hankelepingu mahust kavatses pakkuja sõlmida allhankelepinguid, esitab kavandatavate alltöövõtjate nimed, kes osalevad vahetult hankelepingu täitmisel, ja teabe hankelepingu osa suuruse ja iseloomu kohta, milles pakkuja kavatses nendega allhankelepingud sõlmida. Pakkuja võib kaasata hankelepingu mahust olulise osa täitmisel muid alltöövõtjaid üksnes hankija nõusolekul pärast nende suhtes hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta kinnituse saamist.

4 Hankeleping

- 4.1 Hankeleping sõlmitakse edukaks tunnistatud pakkuja(te)ga koostöölepinguna.

- 4.2 Hankeleping sõlmitakse vastavalt käesolevas HD-s esitatud tingimustele.
- 4.3 Hankelepingu täitmise tähtaeg on kaks aastat peale lepingu jõustumist.

5 Maksetingimused

- 5.1 Hankija tasub teenusepakkujale tellitud teenuse eest reeglina reisibüroo kaudu.

6 Pakkumuse maksumus

- 6.1 Pakkuja esitab HD lisa 2 vormikohase hinnapakumuse hanke osadele, mille suhtes soovitakse pakkumust esitada. Pakkumuse maksumuse rahaühikuks on Eesti kroon.

7 Pakkumuse vormistamise keel

- 7.1 Pakkumus tuleb vormistada eesti keeles.
- 7.2 Pakkumusele lisatud muud tutvustavad materjalid võivad olla ka inglise, saksa, soome või vene keeles.

8 Pakkuja esitatav lisainformatsioon ja -dokumendid

- 8.1 Pakkuja esitab koos kvalifitseerimise dokumentidega volikirja tema esindamiseks juhul, kui pakkumusele pakkuja esindajana alla kirjutanud isik või isikud ei ole registrikaardi väljatrukile kantud isikud, kes omavad juriidilise isiku esindamise õigust.
- 8.2 Kui pakkumuse esitavad mitu pakkujat ühiselt, peavad nad hankemenetluse ning hankelepingu sõlmimise ja täitmisega seotud toimingute tegemiseks volitama enda hulgast esindaja. Volikiri tuleb esitada koos ühispakumusega.

9 Pakkumuse jõusoleku tähtaeg

- 9.1 Pakkumus peab olema jõus 90 päeva pakkumiste esitamise tähtpäevast arvates.
- 9.2 Hiljemalt 10 päeva enne pakkumuse jõusoleku tähtaja lõppemist võib hankija pakkujatele taotleda pakkumise jõusoleku perioodi pikendamist lisaperioodi võrra. Pakkuja teavitab hankijat pakkumuse jõusoleku tähtaja pikendamisest või sellest keeldumisest viie tööpäeva jooksul vastava ettepaneku saamisest arvates. Vastav taotlus ning pakkujate vastused tuleb esitada kirjalikult.

10 Pakkumuse tagatis

- 10.1 Hankija ei nõua pakkujalt pakkumuse tagatist.

11 Pakkumuse vormistamine, esitamine ja muutmise

- 11.1 Pakkumus tuleb esitada paber kandjal köidetuna.
- 11.2 Parandused, vahelekirjutused ja muudatused pakkumuses ei ole lubatud.
- 11.3 Pakkumus peab olema koostatud järgnevalt esitatud struktuuri kohaselt:
 - 11.3.1 Tiitelleht, millele on kantud riigihanke nimetus; pakkuja täpsed andmed (nimi, registreerimise nr, täpne postiaadress, sidevahendite andmed ning vastavalt märges kas „originaal“ või „koopia“;

- 11.3.2 Sisukord;
- 11.3.3 HD punktis 7.1 nimetatud volikiri (vajadusel);
- 11.3.4 HD punktis 7.2 nimetatud volikiri (vajadusel);
- 11.3.5 Hanketeates nimetatud kvalifitseerimiseks vajalikud dokumendid nende nimetamise järjekorras (ühispakkumuse puhul kõigi partnerite kohta);
- 11.3.6 Pakkumus, sealhulgas:
- 11.3.6.1 HD punktis 3 nõutud teave;
- 11.3.6.2 pakkujapoolne kirjeldus pakutavast teenusest vastavuses HD tehnilise kirjeldusega;
- 11.3.7 HD lisa 2 vormikohane hinnapakumuse;
- 11.4 Pakkumus tuleb esitada ühes kinnises pakendis ning 2 eksemplaris (1 originaal ja 1 koopia originaalist), rakendades abinõusid, mis välistavad kahtluse pakendi võimalikust eelnevast avamisest. Pakkumuse originaali tiitellehele teha märged "Originaal" ja koopiale märged "Koopia". Erinevuste esinemisel originaalis ja koopiates loetakse õigeaks originaal.
- 11.5 Originaali kõik lehed, v.a reklaammaterjalid, peavad olema kinnitatud pakuja esindaja allkirjaga. Koopia kõik lehed peavad olema kas originaalallkirjade- või kopeeritud allkirjadega.
- 11.6 Pakkumuse pakendile kanda järgmised kirjed:
- Keskkonnaministeerium
Narva mnt 7a, 15172, Tallinn
Riigihanke „Õhustransporditeenus Keskkonnaministeeriumile ja Välisministeeriumile“
Registreerimisnumber:117587
Pakuja nimi, registrikood, aadress, sidevahendite andmed
"PAKKUMUS"
"Mitte avada enne 18.05.2010 kell 11.00"
- 11.7 Pakkumus tuleb toimetada Keskkonnaministeeriumi valvelauda, aadressil Tallinn, Narva mnt 7a, administraatori kätte tööpäevadel E-N 8.00 – 16.45, R 8.00 - 15.45, hiljemalt 18.05.2010. aastal kell 09.00.
- 11.8 Pakkuja esitab koos pakkumusega HD lisa 3 vormis tõendi **kahes eksemplaris**, kus pakkuja on täitnud pakkuja nime, registrikoodi, riigihanke nimetuse ja riigihanke registreerimisnumbri lahtrid. Pakkumuse vastuvõtmisel märgib hankija pakkumise kättesaamise kuupäeva ja kellaaja, pakkumuse vastu võtnud ametniku nime ja allkirja ning tagastab tõendi ühe eksemplari pakkujale. Kui pakkumus saadetakse posti teel või kullerteenusega, siis eelnimetatud tõendit ei väljastata. Hankija ei vastuta postiteenuse toimimise eest.
- 11.9 HD punktis 10.7 nimetatud tähtajast hiljem saabunud pakkumusi arvesse ei võeta. Nende kohta väljastatakse tõend vastavalt HD punktile 10.8 ning pakkumus tagastatakse pakkujale avamata kujul.
- 11.10 Pakkuja võib oma pakkumust muuta kuni HD punktis 10.7 nimetatud tähtpäevani, esitades uue pakkumuse, mille pakendile on märgitud lisaks HD punktis 10.6 nimetatule märged "Muutmine" ning võttes eelmise esitatud pakkumuse vastava kirjaliku teatega tagasi.
- 11.11 Pakkumuse muutmise korral täiendatakse punktis 10.8 nimetatud tõendit märkega "Muutmine".

- 11.12 Pakkuja võib esitatud pakkumuse tagasi võtta, kusjuures sellekohane kirjalik teade tuleb esitada hankijale enne HD punktis 10.7 nimetatud tähtpäeva.
- 11.13 Pakkuja kannab kõik pakkumuse ettevalmistamisega ning esitamisega seotud kulud.
- 11.14 Pakkuja võtab enda kanda pakkumuse hankijale õigeaegse üleandmise kogu riski, kaasa arvatud vääramatute jõu (*force majeure*) toime võimaluse.
- 11.15 Pakkumuse variantide esitamine ei ole lubatud.
- 11.16 Hankija ei vastuta nõuetekohaselt varustamata andmetega pakkumuse pakendi võimaliku sattumise eest valesse kohta ega pakkumuse enneaegse avamise eest.

12 Selgitused

- 12.1 Hanketeate ja HD sisu kohta saab selgitusi kirjalikul pöördumisel hankija poole (kontaktisikud: haldusosakonna nõunik Deevi Asbaum) aadressil Narva mnt 7a, 15172 Tallinn. Kirjalikuks pöördumiseks loetakse ka faksi numbril + 372 6262 801 või e-posti aadressil deevi.asbaum@envir.ee edastatud pöördumised.
- 12.2 Hankija vastab esitatud küsimustele 3 tööpäeva jooksul selgituse saamise taotlusest arvates, edastades kirjalikud vastused koos küsimustega samaaegselt kõigile pakkujatele. Juhul, kui pakkujad on esitanud hankijale faksi numbri, edastatakse vastused ka faksi teel.
- 12.3 Hankija ei vastuta faksi või e-posti side toimimise eest.

13 Pakkumuste avamine

- 13.1 Pakkumuste avamine toimub aadressil Narva mnt 7a, Tallinn, 18.05.2010 kell 11.00 kohaliku aja järgi.
- 13.2 Pakkumuste avamisel avatakse pakkumused, mis on esitatud õigeaegselt, mida ei ole tagasi võetud ja mida ei ole avatud enne HD punktis 12.1 nimetatud tähtpäeva (puuduvad eelnevad avamisjäljed), nende esitamise järjekorras, alustades kõige varem esitatust.
 - 13.2.1 Juhul, kui pakkuja on muutnud oma pakkumust, võttes selle kirjalikult tagasi ning esitades uue pakkumuse, mille pakendile on kantud märge "Muutmine", avatakse pakkumus, mille pakendile on kantud märge "Muutmine".
- 13.3 Pakkuja esindajal on õigus osaleda pakkumuste avamisel. Pakkuja esindaja peab töendama esindusõigust.
- 13.4 Pakkumuste avamisel kantakse pakkumuste avamisel osalejate nimed pakkumuste avamise protokollile.
- 13.5 Pakkumuste avamisel kontrollib hankija esitatud pakkumuste vastavust hankedokumentides näidatud pakkumuse struktuurile ja dokumentide loetelule ning koostab pakkumuste avamise protokollile, kuhu kantakse pakkujate nimed, registrikoodid ja esitatud pakkumuste maksumused, sealhulgas pakkumuste osamaksumused, kui neid arvestatakse pakkumuste hindamisel, ning muude pakkumuste hindamise kriteeriumidele vastavate pakkumuste iseloomustavate numbriliste näitajate väärtused. Protokollile märgitakse ka, millised esitatud pakkumused ei vastanud avamisel kontrollitud asjaolude alusel hankedokumentides või pakkumuse esitamise ettepanekus sätestatule ning mittevastavuse põhjused.
- 13.6 Pakkumusi, mis on avatud enne HD punktis 12.1 nimetatud tähtaega (avamisjälgedega pakkumused), pakkumusi, mida ei ole avatud HD punktis 12.2.1 sätestatud korras, ja pakkumusi, mis on tagasi võetud, ei võeta arvesse ning nende kohta tehakse protokollile vastav märge.
- 13.7 Pakkumused, mida ei ole võetud arvesse, tagastatakse pakkujatele.

14 Pakkujate kvalifikatsiooni kontrollimine

- 14.1 Hankija kontrollib pakkujate kvalifikatsiooni vastavust kvalifikatsioonitingimustes nimetatud nõuetele.
- 14.2 Hankija jätab pakkuja kvalifitseerimata kooskõlas RHS §-ga 39.
- 14.3 Ühise pakkumuse esitamise korral kvalifitseeritakse ühise pakkumuse esitanud pakkujad hanketeates toodud summeerimatute näitajate osas eraldi. Numbrilised näitajad summeeritakse, kusjuures summeerimisel saadav näitaja peab vastama hanketeates esitatud tingimustele.
- 14.4 Kui üks ühise pakkumuse esitanud pakkujatest ei kvalifitseeru, jäetakse kvalifitseerimata kõik ühise pakkumuse esitanud pakkujad.
- 14.5 Kvalifitseerimata jäetud pakkuja ei osale edasises hankemenetluses.
- 14.6 Hankija kõrvaldab pakkuja menetlusest kooskõlas Riigihangete seaduse §-ga 38.

15 Pakkumuste vastavuse kontroll ja vastavaks tunnistamine

- 15.1 Hankija kontrollib kvalifitseeritud pakkujate esitatud pakkumuste vastavust hanketeates ja HD-s esitatud tingimustele.
- 15.2 Pakkumus tunnistatakse vastavaks, kui see on kooskõlas kõikide hanketeates ja HD-s esitatud tingimustega.
- 15.3 Hankija lükkab pakkumuse tagasi, kui pakkumus ei vasta hanketeates või HD-s esitatud tingimustele.
- 15.4 Hankija võib pakkumuse tunnistada vastavaks, kui selles ei esine sisulisi kõrvalekalduvusi hanketeates või HD-s esitatud tingimustest.

16 Kõikide pakkumuste tagasilükkamine

- 16.1 Hankijal on õigus lükata tagasi kõik pakkumused igal ajal enne hankelepingu sõlmimist.
- 16.2 Kõik pakkumused lükatakse tagasi, kui:
 - 16.2.1 kõigi vastavaks tunnistatud pakkumuste maksumused ületavad hanke eeldatavat maksumust;
 - 16.2.2 ükski pakkumus ei ole tunnistatud vastavaks.
- 16.3 Kirjalik teade kõikide pakkumuste tagasilükkamise kohta edastatakse kolme tööpäeva jooksul kõigile pakkujatele.
- 16.4 Hankija esitab igale pakkujale tema nõudel tema pakkumuse tagasilükkamise põhjused.

17 Pakkumuste võrdlemine ja hindamine

- 17.1 Hankija hindab vastavaks tunnistatud pakkumusi, mida ei ole tagasi lükatud.
- 17.2 Hankija hindab pakkumusi linnade (hanke osade 1-38) lõikes eraldi, HD punktis 6.1 nimetatud hinnapakumuse vormi (HD lisa 2) tabelis 1 oleva *business/economy flexible class*’i edasi-tagasi sõidusuuna lähtepunktiga Tallinnast maksumuste (netohindade) alusel.
- 17.3 Hindamiskriteerium - madalaim hind.
- 17.4 Edukaks tunnistatakse osade lõikes eraldi madalaima maksumusega pakkumused.

Lisa 1 Tehniline kirjeldus

1 Eesmärk:

Hanke eesmärgiks on leida Keskkonnaministeeriumi töötajatele ning Välisministeeriumi töötajatele ja nende perekonnaliikmetele õhuveoteenuse osutaja sõiduks 38-sse maailma linna. Hange on jaotatud linnade lõikes osadeks. Hanke osad: 1. Ankara, 2. Ateena, 3. Berliin, 4. Brüssel, 5. Budapest, 6. Dublin, 7. Genf, 8. Haag, 9. Helsingi, 10. Kabul, 11. Kairo, 12. Kiiev, 13. Kopenhaagen, 14. Lissabon, 15. London, 16. Madrid, 17. Minsk, 18. Montreal, 19. Moskva, 20. New Delhi, 21. New York, 22. Oslo, 23. Ottawa, 24. Pariis, 25. Peking, 26. Peterburi, 27. Praha, 28. Riia, 29. Rooma, 30. Shanghai, 31. Skopje, 32. Sofia, 33. Stockholm, 34. Strasbourg, 35. Tel Aviv, 36. Tokyo, 37. Thbilisi, 38. Varssavi, 39. Viin, 40. Vilnius ja 41. Washington.

2 Üldtingimused:

- 2.1 Lendude alguspunktiks on Tallinn, kui reis algab Eestist. Teistest riikidest reisi alustades on alguspunktideks Punktis 1 nimetatud linnad või vajadusel mõni muu linn. Kõikides suundades on lubatud pakkuda lende ka koostöös teiste õhuveoteenust pakkuvate ettevõtetega.
- 2.2 Piletid broneeritakse, ostetakse välja, muudetakse või tagastatakse hankija väljavalitud reisibüroo kaudu. Hankija ja reisibüroo koostöötingimused fikseeritakse nende vahel sõlmitud lepingus. Pakkujad edastavad hankija väljavalitavale reisibüroo(de)le fikseeritud hindadega lennusihtkohtade nimekirja koos hinna ja muude tingimustega.
- 2.3 Juhul, kui piletite tellimise ajal kehtivad teenuse osutaja sooduskampaaniad, mille käigus on võimalik saada pileteid soodsama hinnaga, kui käesoleva hanke raames on hankijale pakutud, rakendatakse ka hankijale soodsamaid piletihindu.
- 2.4 Hankijal on õigus selle hanke raames osta ka teisi pakkuja pakutavaid teenuseid (muud sihtkohad, teised tingimused jms).

3 Nõuded osutatavale teenusele:

Nõue	<i>Business- / economy flexible class</i>	<i>Economy class</i>
1. Piletite tellimine	Ajalimiiti ei ole, vabade kohtade olemasolul võimalik alati saada	Ajalimiiti ei ole, vabade kohtade olemasolul võimalik alati saada
2. Piletite väljaostmine	Enne väljalendu	Enne väljalendu
3. Piletite vabalt vahetatavus	Jah/kehtivus 1 a/ kuni <i>check-in</i> alguseni	Kuni 3 ha enne lendu saab vahetada tasu eest. Muuta saab lennuaegu, mitte sihtkohta.
4. Piletiraha tagastamine 100% enne väljalendu	Jah, kuni <i>check-in</i> lõpuni	Tagastatakse ainult lennujaamamaksud
5. Toitlustamine üle 40 min lendudel	Jah	-
6. Kohaloleku kuu- või nädalapäevade piirangud puuduvad	Jah	Jah
7. Äriklasi lennule registreerimine Tallinnas	Jah	-
8. Ekstra pagasi ühik üleookeani lendudel	lennuki pagasiruumi registreeritud pagas- lubatud on 2 kohvrit, kokku 64kg üle ookeani lendudel	lennuki pagasiruumi registreeritud pagas- lubatud on 2 kohvrit, kokku 46 kg üle ookeani lendudel
9. Äriklasi ootesaali kasutamise võimalus ümberistumispunktides kui lendude vahe on üle 3 h	Jah	-

Lisa 2 Hinnapakumuse (Tabelid 1 ja 2)

Hankija nimi: Keskkonnaministeerium, Välisministeerium

Riigihange: „Õhustransporditeenuse osutamine Keskkonnaministeeriumile ja Välisministeeriumile“

.....
/Pakkuja/

TABEL 1

Keskkonnaministeeriumi teenistujate ning Välisministeeriumi teenistujate ja nende täiskasvanud perekonnaliikmete lennupiletite hinnad*:

* - Piletihind on netohind, millele lisandub (üleliigne maha tõmmata): - lennujaamamaks
- kütuselisa;

*- Piletihind esitada eesti kroonides.

OSA nr	Linn	Business- / economy flexible class pileti netohind				Economy class pileti netohind			
		Üks suund		Edasi-tagasi		Üks suund		Edasi-tagasi	
		Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN
1	Ankara								
2	Ateena								
3	Berliin								
4	Brüssel								
5	Budapest								
6	Dublin								
7	Genf								
8	Haag								
9	Helsingi								
10	Kabul								
11	Kairo								
12	Kiiev								
13	Kopenhaagen								
14	Lissabon								
15	London								
16	Madrid								

OSA nr	Linn	<i>Business- / economy flexible class</i> pileti netohind				<i>Economy class</i> pileti netohind			
		Üks suund		Edasi-tagasi		Üks suund		Edasi-tagasi	
		Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN
17	Minsk								
18	Montreal								
19	Moskva								
20	New Delhi								
21	New York								
22	Oslo								
23	Ottawa								
24	Pariis								
25	Peking								
26	Peterburi								
27	Praha								
28	Riia								
29	Rooma								
30	Shanghai								
31	Skopje								
32	Sofia								
33	Stockholm								
34	Strasbourg								
35	Tel Aviv								
36	Tokyo								
37	Thbilisi								
38	Varssavi								
39	Viin								
40	Vilnius								
41	Washington								

Kuupäev: _____

Esindaja allkiri: _____

TABEL 2

Välisministeeriumi teenistujate laste lennupiletite hinnad*:

* - Piletihind on netohind, millele lisandub (üleliigne maha tõmmata): - lennujaamamaks
- kütuselisa;

* - Piletihind esitada eesti kroonides.

OSA nr	Linn	Business- / economy flexible class pileti netohind				Economy class pileti netohind			
		Üks suund		Edasi-tagasi		Üks suund		Edasi-tagasi	
		Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN
1	Ankara								
2	Ateena								
3	Berliin								
4	Brüssel								
5	Budapest								
6	Dublin								
7	Genf								
8	Haag								
9	Helsingi								
10	Kabul								
11	Kairo								
12	Kiiev								
13	Kopenhaagen								
14	Lissabon								
15	London								
16	Madrid								
17	Minsk								
18	Montreal								
19	Moskva								
20	New Delhi								
21	New York								

OSA nr	Linn	<i>Business- / economy flexible class</i> pileti netohind				<i>Economy class</i> pileti netohind			
		Üks suund		Edasi-tagasi		Üks suund		Edasi-tagasi	
		Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN	Algusega TLN-st	Sihtkoht TLN
22	Oslo								
23	Ottawa								
24	Pariis								
25	Peking								
26	Peterburi								
27	Praha								
28	Riia								
29	Rooma								
30	Shanghai								
31	Skopje								
32	Sofia								
33	Stockholm								
34	Strasbourg								
35	Tel Aviv								
36	Tokyo								
37	Tbilisi								
38	Varssavi								
39	Viin								
40	Vilnius								
41	Washington								

Kuupäev: _____

Esindaja allkiri: _____

Lisa 3 Kinnitus pakkumuse esitamise kohta

KESKKONNAMINISTEERIUM

Käesolevaga tõendame,

.....
/nimi ja isikukood/

.....
/ettevõtte nimi, reg.nr./

.....
/aadress, postiindeks/

.....
/telefon, faks, e-post/

on esitanud pakkumuse riigihankele „Õhustransporditeenuse osutamine Keskkonnaministeeriumile ja Välisministeeriumile“

..... 2010. a. kell

Keskkonnaministeeriumi esindaja:

.....
/nimi/ /amet/ /allkiri/

KOOSTÖÖLEPING

.....2010.a.

Nr.

Eesti Vabariik, tegutsedes

Keskkonnaministeeriumi, registrikood 70001231, asukoht Narva mnt 7a, 15172 ning **Välisministeeriumi**, registrikood 7000252, asukoht Islandi väljak 1 15049 Tallinn, kaudu (edaspidi nimetatud kliendid), keda mõlemat esindab Keskkonnaministeeriumi kantsler Rita Annus

ja

..... (edaspidi nimetatud teenusepakkuja), registrikood, asukohttänav, postin indeks, linn/asula, keda esindab teiselt poolt, edaspidi koos või eraldi pool või pooled, sõlmisid käesoleva hankelepingu (edaspidi leping) alljärgnevatel tingimustel:

1 Lepingu eesmärk ja ese

- 1.1 Lepingu eesmärgiks on teenusepakkuja ja tema partnerite poolt teenusepakkuja nimel klientide teenistujatele ja Välisministeeriumi teenistujate pereliikmetele (edaspidi reisijad) õhuveoteenuse osutamine vastavalt õhuveoteenuse ostmise riigihanke nr tingimustele ja teenusepakkuja esitatud pakkumusele lepingule (edaspidi teenus).
- 1.2 Klientide ja teenusepakkuja vahel vahendab/vahendavad teenust klientide poolt väljavalitud reisibüroo/reisibürood, kellele antakse klientide poolt selleks vajalikud volitused eraldi kokkuleppega.
- 1.3 Käesolevaga kinnitavad pooled, et lepingu eesmärgiks ei ole teenusepakkuja poolt klientidele reisijateveo ega mis tahes muu teenuse osutamine ning ühelgi juhul ei ole leping käsitatav reisijateveolepinguna võlaõigusseaduse või muude õigusaktide tähenduses ega tekita pooltele reisijateveolepingust tulenevaid õigusi, kohustusi ja vastutust. Sellest tulenevalt kinnitavad pooled täiendavalt, et teenusepakkuja osutab reisijateveoteenust ning sellega seoses veosuhe tekib üksnes teenusepakkuja ja piletile märgitud ning seda kasutava füüsilisest isikust reisija vahel, mistõttu teenusepakkuja poolt eelnimetatud veosuhte võimalik rikkumine ei tekita kahjusid klientidele ning sellisest rikkumisest tulenev kahju ei ole käsitatav klientide kahjuna.

2 Lepingu dokumendid

- 2.1 Lepingu dokumendid koosnevad lepingust, koos lepinguga allkirjastatud lisadest. Lepingu lahutamatuks osadeks on õhuveoteenuse ostmise riigihanke hanketeade ja teenusepakkuja esitatud pakkumus.

3 Teenusepakkuja kohustused

- 3.1 Teenusepakkuja kohustub osutama teenust pakkumuses määratud lennusihtkohtadesse hindadega, mis on esitatud pakkumuses. Määratud hinnad on netohinnad ja nendele hindadele lisanduvad vajadusel lennujaamamaksud ja/või kütuselisa maks. Teenusepakkuja kohustub andma klientidele suurklientide koodi, mida kliendid saavad kasutada reisijate nimel lepingukohase teenuse tellimiseks. Nimetatud koodi edastavad kliendid reisibüroole

teenuse vahendamiseks.

- 3.2 Teenusepakkujal ei ole õigust suurendada lepingu lisas toodud hindasid lepingu kehtivuse aja jooksul, vastasel juhul jätvad kliendid endale õiguse leping etteteatamata üles öelda.
- 3.3 Juhul, kui pileti ostmise ajal käimasolevas kampaanias on lennusihtkohta soodsam hind, kui pakkumuse hinnakirjas, kohustub teenusepakkuja võimaldama klientidel osta kampaaniahinnaga pileti kampaaniatingimustel.

4 Klientide kohustused

- 4.1 Kliendid kohustuvad informeerima lepingu ja kliendikoodi olemasolust reisijaid.
- 4.2 Kliendid kinnitavad, et teenusepakkuja poolt väljastatud kliendikood on rangelt konfidentsiaalne ja tulenevalt sellest kohustub mitte avaldama kliendinumbrit kõrvalistele isikutele v.a kliente teenindavad reisibürood ja nende töötajad. Ühtlasi kohustuvad kliendid informeerima oma reisijaid kliendikoodi konfidentsiaalsusest.

5 Arvelduste kord

- 5.1 Kliendid tasuvad teenusepakkujale tellitud teenuse eest reeglina reisibüroo kaudu, arve allusel, maksetähtajaga vähemalt 21 päeva.

6 Poolte esindajad ja teated

- 6.1 Klientide esindaja(d) lepingu täitmisega seotud küsimustes on: Keskkonnaministeeriumi poolt e-post
telning Välisministeeriumi poolt
e-post....., tel

- 6.1. Teenusepakkuja esindaja lepingu täitmisega seotud küsimustes on:
e-post....., tel
- 6.2. Teadete edastamine poolte vahel toimub üldjuhul telefoni, e-posti, faksi või posti teel. Juhul kui teate edastamisel on olulised õiguslikud tagajärjed, peavad teisele poolele edastatavad teated olema edastatud taasesitamist võimaldavas vormis (s.o kirjalikus vormis, faksi või e-posti teel). Informatiivset teadet võib anda ka telefoni teel.
- 6.3. Lepinguga seotud teated edastatakse teisele poolele lepingus märgitud aadressil. Aadressi muutusest on pool kohustatud koheselt informeerima teist poolt.

7 Muud tingimused

- 7.1 Leping jõustub allakirjutamisest poolte esindajate poolt ja kehtib kaks aastat.
- 7.2 Lepingut on õigus ennetähtaegselt üles öelda lepingu olulise rikkumise (nt pileti netohinna suurendamine lepingu perioodil) tõttu.
- 7.3 Leping on konfidentsiaalne ja ei kuulu lepingu kehtivuse ajal ega pärast selle lõppemist avalikustamisele kolmandatele isikutele ilma teise poole eelneva kirjaliku nõusolekuta, välja arvatud juhul, kui kolmas isik on kliente teenindav reisibüroo(d), advokaat, audiitor või avalikustamine tuleneb seaduse nõuetest.
- 7.4 Lepingut saab muuta vaid Poolte kirjalikul kokkuleppel.
- 7.5 Lepingust tekkinud vaidlused lahendatakse poolte vahel läbirääkimiste teel. Kui see ei osutu võimalikuks, lahendatakse tekkinud vaidlused Harju Maakohtus. Lepingule kohaldatakse Eesti õigust.
- 7.6 Leping on sõlmitud kolmes võrdväärises eksemplaris, millest kaks saavad kliendid ja kolmanda teenusepakkuja.

8 Force majeure (Vääramatu jõud)

- 8.1 Lepingu mittetäitmise põhjuseid, mida on tekitanud vääramatu jõud, loetakse vabandavaks tingimusel, kui pooled rakendavad jõupingutusi sellise olukorra vältimiseks ning tingimusel, et võetakse tarvitusele meetmed käesoleva lepingu täitmiseks.
- 8.2 Vääramatu jõu all mõistetakse lepingu mistahes täitmist takistavat ettenägematut sündmust, mille üle pooltel puudub kontroll – tulekahju, plahvatus, loodusõnnetused, sõda, embargo, streik, rahvarahutused jne.

9 Poolte rekvisiidid:

Keskkonnaministeerium
Reg. nr. 70001231	Reg. nr.
Narva mnt. 7A
15172 Tallinn Tallinn
Konto nr ...	Konto
Viitenumber....pank
.....
Rita Annus
Kantsler
.....2010.a2008.a

Töö finantseeritakse: RE